

المسح البيئي Environmental Survey



مركز الإحصاء
STATISTICS CENTRE

مسلسل الإستمارة - Serial No.

رقم المنشأة بالعينة - Est No.

المسح البيئي السنوي (2013) - المنشآت الصغيرة Yearly Environmental Survey (2013) - Small Establishment

7. Building Owner: اسم مالك المبنى : 7.
8. Est. Location: موقع المنشأة بالمبنى : 8.
9. Tel No: رقم الهاتف : 9.
10. Fax No: رقم الفاكس : 10.
11. P.O.Box: ص . ب : 11.
12. E-mail: البريد الإلكتروني : 12.
13. Web Site: موقع الإنترنت : 13.

1. الاسم التجاري للمنشأة: 1.
2. الإقليم: 2.
3. المنطقة : 3.
4. رقم الحوض / الحي : 4.
5. اسم الشارع ورقمه : 5.
6. الرقم التنظيمي للمبنى : 6.

اسم الباحث : Researcher's Name : رقم الهاتف المتحرك : Mobile No :

اسم المراقب: Supervisor's Name : رقم الهاتف المتحرك : Mobile No :

Information In This Page Filled By SCAD

سرية البيانات مكفولة بموجب القانون رقم 7 لسنة 2008 ولا تستخدم إلا لأغراض الإحصاء
Data confidentiality is Guaranteed under the Law No.(7) of the year 2008 and used only for statistical purpose

بيانات هذه الصفحة تعبأ من قبل مركز الإحصاء - أبوظبي

تعليمات تعبئة الإستمارة Questionnaire Filling Instructions

1. Please make sure that the firm's name is clearly stated on the cover.
The details requested are restricted only to the firm's branches operating in the Emirate of Abu Dhabi only.
2. Record all amounts in UAE Dirhams (AED).
3. Please attach a copy of the balance sheet and the end of year financial statement with the questionnaire.
4. Answers should be written clearly in blue pen.
5. Kindly write in the white boxes provided only. Do not answer in the grey ones.
6. Kindly use the Arabic numbers 123567890
7. Answers should be rounded to the nearest integer number.
8. No white correction fluid is allowed to be used in the questionnaire.
9. In case of typing error, please do as following:

Incorrect

correct

10. Please record the duration upon completion of the questionnaire.
You will be requested to do so by the end of the questionnaire.

1. يرجى التأكد من الاسم التجاري للمنشأة الموضح في الغلاف . وتشمل البيانات المطلوبة فروع الشركة العاملة في إمارة أبوظبي فقط .
2. تسجيل جميع المبالغ بالدرهم الإماراتي.
3. يرجى تزويدنا بنسخة من الميزانية والحسابات الختامية للمنشأة مع الإستمارة
4. يرجى الكتابة بالقلم الأزرق.
5. يرجى الكتابة في الأماكن المخصصة والمربعات البيضاء فقط وعدم الكتابة في المربعات الرمادية .
6. يرجى استخدام الأرقام العربية 1234567890 .
7. يجب أن يتم تقريب الأرقام إلى أقرب عدد صحيح .
8. لا تستخدم أي نوع من الحبر المبيض في الاستمارة .
9. يتم تصحيح الخطأ على النحو التالي:

الخطأ

الصواب

10. يرجى تسجيل الوقت المستغرق لاستكمال تعبئة الاستمارة . سوف يطلب منك تسجيل هذا في نهاية الاستمارة.

نشكركم على حسن تعاونكم مع باحثينا

Your cooperation with our numerators will be appreciated

1.1 The time period covered by this Survey is the whole calendar year for 2013

1.1 الفترة الزمنية التي يغطيها هذا المسح هي العام الميلادي 2013 بأكمله

Time period	سنة المسح Survey Year	الفترة الزمنية
1 January 2013 to 31 December 2013	2013	1 يناير 2013 إلى 31 ديسمبر 2013

1.2 Establishment Information

1.2 معلومات المنشأة

2	1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below	الأسئلة Questions		
	Please describe in detail the main activity of the establishment	الرجاء كتابة النشاط الإقتصادي الرئيسي للمنشأة بالتفصيل	1
	ISIC Code	رمز النشاط الإقتصادي	1.1
	License Number	رقم الرخصة	2
	Licensing Authority	جهة الترخيص	3

The activity that is mostly practiced by the establishment. If there is an establishment that has multiple activities, the main activity is determined based on the revenue value of each activity. The activity that has the highest value will be counted as the main activity

هو النشاط الاقتصادي الغالب التي تزاوله المنشأة، وفي حالة تعدد الأنشطة التي تمارسها المنشأة يحدد النشاط الرئيسي للمنشأة بناء على قيمة الإيراد الذي يحققه، حيث يؤخذ الإيراد الأعلى كنشاط رئيسي

2.1 Cost of Environmental Protection Activities in the Establishment (AED)

2.1 تكاليف أنشطة حماية البيئة في المنشأة (درهم)

2	1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below AED/درهم	البند Item		
	Annual cost paid by the establishment for government and non-government entities to protect the environment	التكلفة السنوية التي تدفعها المنشأة للجهات الحكومية وغير الحكومية لحماية البيئة	1
	Value of savings and revenues from environmental protection	قيمة التوفير والأرباح من حماية البيئة	2

3.1 Occupational Health And Safety

3.1 الصحة والسلامة المهنية

2	1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below	البند Item		
	Number of employees	عدد العاملين بالمنشأة	1
	Number of working hours per week employee per week	عدد ساعات العمل الاسبوعية لكل موظف	2
	Number of fatality incidents	إصابات مميتة (وفيات)	3
	Number of first Aid Injuries	اصابات تستدعي اسعافات اولية	4
	Number of medical treatment cases	عدد حالات العلاج الطبي	5
	Number of lost Time Injuries	عدد الاصابات المضيق للوقت	6

4.1 Sources and Amounts of Water

4.1 مصادر وكميات المياه

4	3	2	1		الرمز Code
كمية المياه العادمة الناتجة في المنشأة (لتر) Amount of wastewater produced in the establishment (Litres)	القيمة الاجمالية السنوي (درهم) Annual total value (AED)	كمية المياه (لتر) Amount of water (Litres)	مصدر المياه Water source		
			General water network	شبكة المياه العامه	1
			Mineral water	مياه معدنية	2
			Other (specify)	أخرى (حدد)	99

Note: 1 Imperial Gallon = 0.00454 Cubic Metre = 4.5461 Litres

ملاحظة: 1 جالون بريطاني = 0,00454 متر مكعب = 4,5461 لتر

4.2 Water Production

4.2 إنتاج المياه

2	1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below	السؤال Question		
<input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/> Yes/نعم	Do you produce water in establishment?	هل تنتج المياه في المنشأة؟	1

4.3 Water Use in Production

4.3 استخدام المياه في الإنتاج

2	1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below	السؤال Question		
<input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/> Yes/نعم	Do you use water in production?	هل تستخدم المياه في الإنتاج؟	1

4.4 Wastewater Disposal Method

4.4 أسلوب التخلص من المياه العادمة

2			1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer/s below			البند Item		
Sewerage network		شبكة الصرف الصحي	Wastewater disposal method	أسلوب التخلص من المياه العادمة	1
Other (specify)		أخرى (حدد)			99

5.1 Electricity Produce

5.1 إنتاج الكهرباء

5	4	3	2		1		الرمز Code
المباع أو المحول Quantity sold or transferred outside the establishment	المستخدم في المنشأة Quantity used in the establishment	الإجمالي السنوي لكمية الكهرباء المنتجة ذاتياً Total annual quantity of electricity produced internally	الوحدة Unit		النوع / Type		
			Kilo watt	كيلو وات	Electricity	كهرباء	1

5.2 Electricity Consumption

5.2 استهلاك الكهرباء

5	4	3	2		1		الرمز Code
الكمية الإجمالية السنوية Total annual quantity (كيلو وات) Kilo watt	القيمة الإجمالية السنوية Total annual value (درهم) (AED)	متوسط سعر الوحدة Average unit price (درهم) (AED)	الوحدة Unit		النوع / Type		
			Kilo watt	كيلو وات	Electricity	كهرباء	1

5.3 Fuel Consumption – Part One

5.3 استهلاك الوقود – القسم الأول

3	2	1			النوع Type	الرمز Code	
		Gasoline الجازولين					
		1.3	1.2	1.1			
الكيروسين Kerosene	الديزل Diesel	ممتاز Super	إي-بلس E-plus	خصوصي Special		1	
لتر/Litre	لتر/Litre	لتر/Litre	لتر/Litre	لتر/Litre	Unit الوحدة	2	
					Average unit price (AED)	متوسط سعر الوحدة (درهم)	3
					Value of fuel consumed in transportation (AED)	قيمة الوقود المستهلك في وسائل النقل (درهم)	4
					Value of fuel consumed for operating of equipment's and engines (AED)	قيمة الوقود المستهلك في تشغيل المعدات والمحركات (درهم)	5
					Other (AED)	أخرى (درهم)	6
					Total annual value (AED)	القيمة الإجمالية السنوية (درهم)	7
					Number of transport vehicles used, whether owned or leased	عدد وسائل النقل المستخدمة سواء المملوكة أو المؤجرة	8

5.4 Fuel Consumption – Part Two

5.4 استهلاك الوقود – القسم الثاني

5	4	3	2	1	الرمز Code
القيمة الإجمالية السنوية (درهم)	متوسط سعر الوحدة (الاسطوانة) (درهم)	سعة الاسطوانة (رطل)	عدد الاسطوانات	غاز البترول المسال LPG	
(AED) Total annual value	Average unit price (Cylinder) (AED)	Cylinder capacity (LBS)	Number of cylinders		
				1	
				2	

5.5 Fuel Consumption – Part Three

5.5 استهلاك الوقود – القسم الثالث

99	5	4	3	2	1			الرمز Code
أخرى (حدد) Other (Specify)	الفحم Coal	زيوت التشحيم Lubricant	غاز طبيعي Natural Gas	زيت الوقود الثقيل Heavy fuel oil	زيت الوقود Fuel oil	النوع Type		1
	كيلوجرام/kg	لتر/Litre	متر مكعب Cubic metre	لتر/Litre	لتر/Litre	الوحدة Unit		2
						Average unit price (AED)	متوسط سعر الوحدة (درهم)	3
						Value of fuel consumed in transportation (AED)	قيمة الوقود المستهلك في وسائل النقل (درهم)	4
						Value of fuel consumed for operating of equipment's and engines (AED)	قيمة الوقود المستهلك في تشغيل المعدات والمحركات (درهم)	5
						Other (AED)	أخرى (درهم)	6
						Total annual value (AED)	القيمة الإجمالية السنوية (درهم)	7

6.1 Composition of Solid Waste

6.1 تركيب النفايات الصلبة

2	1		الرمز Code
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below كيلو جرام/ Kilograms	النوع / Type		
Non – hazardous solid waste النفايات الصلبة غير الخطرة			1
	Paper and cardboard	ورق، ورق مقوى	1.1
	Textile	أنسجة	1.2
	Plastic	بلاستيك	1.3
	Glass	زجاج	1.4
	Metal	معدن	1.5
	Inorganic materials	مواد غير عضوية أخرى	1.6
	Tire	إطارات	1.7
Organic materials مواد عضوية			1.8
	Food ,wood and garden waste	أغذية و نفايات الأخشاب والحدائق	1.81
	Other organic materials	مواد عضوية أخرى	1.82
	Total of non-hazardous waste	المجموع الكلي للنفايات غير الخطرة	9991
Hazardous solid waste النفايات الصلبة الخطرة			2
	Chemical waste	نفايات كيميائية	2.1
	Electronic waste	نفايات إلكترونية	2.2
	Medical waste	نفايات طبية	2.3
	Total quantity of hazardous waste	المجموع الكلي للنفايات الخطرة	9992

6.2 Quantity of Solid Waste by Disposal Method

6.2 كمية النفايات الصلبة حسب طريقة التخلص

3		2		1		الرمز Code
نفايات خطرة Hazardous waste		نفايات غير خطرة Non-hazardous waste		طريقة التخلص Disposal method		
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below كيلو جرام/كيلو Kilograms/كجم						
				Waste container	حاويات النفايات	1
				Incineration	الحرق	2
				Recycling	إعادة التدوير	3
				Selling	البيع	4
				Contract with a company	التعاقد مع شركة متخصصة	5
				Other (specify)	أخرى (حدد)	99
				
				
				Total	المجموع	999

6.3 كمية النفايات السائلة حسب طريقة التخلص

6.3 Quantity of Liquid Waste by Disposal Methods

3		2		1		الرمز Code
النفايات الكيميائية السائلة الخطرة Hazardous chemical liquid waste		النفايات السائلة غير الخطرة Non-hazardous liquid waste		طريقة التخلص Disposal method		
الرجاء تعبئة البيانات أدناه Please provide your answer below						
لتر/Litres						
		Sewerage network	شبكة المجاري			1
		Disposing by contractor or other establishment	التخلص عن طريق شركة أو منشأة متخصصة اخرى			2
		Waste container	حاويات النفايات			3
		Other (specify)	أخرى (حدد)			99
		Total quantity of liquid waste generated (Litres)	اجمالي كمية النفايات السائلة المتولدة (لتر)			999

other information		معلومات أخرى
Please estimate the time spent in filling the questionnaire	الوقت Time <input type="text"/>	قدر المدة الزمنية التي استغرقتها في تعبئة الإستمارة

Please put any comments that would help Statistics Centre interpret to improve the survey.	يرجى وضع اي من الملاحظات من قبلكم التي قد تساعد مركز الإحصاء لتحسين المسح
<hr/>	<hr/>
<hr/>	<hr/>

Visit Status	نتيجة الزيارة
1. Visited	1. تمت الزيارة
1 - Response. 2 - Temporary Closed. 3 - Refusal. 4 - Duplicate. 5 - Branch without separate accounts. 6 - Out of Scope. 7 - Out of Reach. 8 - Permanently Closed.	1 - استجابة. 2 - مغلق مؤقت. 3 - رفض. 4 - مكرر. 5 - فرع لا يمسك حساب. 6 - خارج نطاق المسح. 7 - لم يتم الاستدلال على المنشأة. 8 - مغلق دائم.
2. Not Visited (Reason)	2. لم تتم الزيارة (اذكر السبب).....

Respondent Information	معلومات المستجيب
Name:	الاسم:
Position:	الوظيفة:
Email:	البريد الإلكتروني:
Phone number:	رقم الهاتف:
Fax number:	رقم الفاكس:
I declare that this questionnaire has been completed to the best of my knowledge.	أقر أنا أن هذه الإستمارة تم استكمالها بأفضل قدراتي
Signature:	التوقيع:
Date:	التاريخ:

Please make a photocopy of the completed form for your own reference.

Thank you for your time and effort

For further information on the environment indicators of the Abu Dhabi
Emirate
please visit SCAD webiste www.scad.ae
or contact SCAD info@scad.ae

يرجى أخذ نسخ من الاستمارة المستكملة لمراجعكم الخاص.
نشكركم على الجهد والوقت المبذول لتعبئة الاستمارة

في حال رغبتكم في الحصول على معلومات و مؤشرات بيئية عن إمارة أبو ظبي
يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.scad.ae
ويمكنكم التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني info@scad.ae



w w w . s c a d . a e

صندوق بريد: 6036، أبوظبي، إ.ع.م، هاتف: +971 2 8100000، فاكس: +971 2 8100800

P.O. Box: 6036, Abu Dhabi, U.A.E. - Tel: +971 2 8100000, Fax: +971 2 8100800